



Panhellenischer  
DeutschlehrerInnenverband

## Der PDV wird international!

Deutschlehrertagung des Panhellenischen DeutschlehrerInnenverbandes  
Buchausstellung und Präsentationen von DaF-Verlagen, Mittlerorganisationen und  
Buchhandlungen

**THESSALONIKI, 09.09.2018 (09.00-16.30)**

**Hotel Capsis (Monastiriou Str. 16)**

**Eintritt frei**

**Teilnahmebestätigungen werden ausgestellt**

**Programm – Raum Vergina**

**09.00-10.00**      **Anmeldung**

**10.00-10.30**      **Grußworte**

**Walter Stechel**, Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland, Thessaloniki  
**Dr. Elke Sturm-Trigonakis M.A.**, Vorsitzende der Griechischen Gesellschaft für  
Germanistische Studien (GGGS)

**Dr. Rudolf Bartsch**, Institutsleiter Goethe-Institut e.V, Thessaloniki

**Tina Schürmann**, stellvertretende Leiterin des ÖSD Instituts Griechenland

**Violeta Gecheva**, Vorsitzende des Bulgarischen Deutschlehrerverbandes (BDV)

**Benjamin Hedžić**, Vertreter des Internationalen Deutschlehrerverbandes e.V.

(IDV) und des Bosnisch-herzegowinischen Deutschlehrerverbandes (BHDLV) –  
Mitglied in der Tagungsleitung der IDT 2021

**10.30-10.55**      **IDT 2017: Internationalisierung des Panhellenischen  
DeutschlehrerInnenverbandes und aktive Vertretung Hellas**

Die Zusammenführung der zwei bis Sommer 2015 tätigen Deutschlehrerverbände  
in Hellas leitete durch den Beitritt des neuen Trägers PDV-ΠΕΚΑΓΕΠΕ zum  
Internationalen Deutschlehrerinnen- und Deutschlehreverband e.V. (IDV) im  
Rahmen der 22. Vertreterversammlung des IDV am 1. August 2017 in Freiburg /  
Schweiz den Weg zur Internationalisierung des Panhellenischen  
DeutschlehrerInnenverbandes (PDV) ein.

Pünktlich zum einjährigen Jubiläum der Mitgliedschaft des PDV im IDV wird im  
Rahmen dieses Vortrags von diesem wichtigen Ereignis berichtet. Außerdem  
wird eine erste Bilanz über die Erfahrungen und die Aktivitäten des PDV als  
Mitglied im IDV wie auch über die weiteren Aussichten gezogen.

Als weiteres Beispiel der Internationalisierung und der Vernetzung und  
Kooperation auf internationaler Ebene wird im Rahmen des Vortrags von der  
aktiven Vertretung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus Hellas auf der XVI.  
Internationalen Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrertagung (IDT) mit dem  
Motto „**BRÜCKEN GESTALTEN – MIT DEUTSCH VERBINDEN: Menschen –  
Lebenswelten – Kulturen**“ berichtet, die vom 31.07. bis 04.08.2017 in Freiburg  
i.Ü. in der Schweiz stattgefunden hat.

Referentinnen: Stephanie Bettina Alwine Thiele, Präsidentin des PDV -

10.55-11.20

### **Der DaF-Unterricht in Bulgarien und der Bulgarische Deutschlehrerverband – Geschichte, Aktivitäten und Blick in die Zukunft**

Im vorliegenden Vortrag wird auf einige Schwerpunkte des DaF-Unterrichts eingegangen, wie die Situation des institutionalisierten DaF-Unterrichts in Bulgarien, die Ausbildung und Fortbildung von DeutschlehrerInnen, die DaF-Lehrwerke von bulgarischen Autoren. Dabei werden die Ergebnisse und die positiven Tendenzen, aber auch einige Probleme in diesem Bereich hervorgehoben.

Der Bulgarische Deutschlehrerverband ist aus der Entwicklung des DaF-Unterrichts nicht mehr wegzudenken mit seiner aktiven Beteiligung an der Verbreitung der deutschen Sprache, sowie an der Aus- und Fortbildung von DeutschlehrerInnen, mit seiner fast 28-jährigen Geschichte, 27 Jahrestagungen zu verschiedenen Aspekten des DaF-Unterrichts, Sommerseminaren für DeutschlehrerInnen, Jugendseminaren, Teilnahme an internationalen Projekten, der Zeitschrift des BDV und v.a.m.

Traditionell sind die Jahrestagungen zu einer schöpferischen Begegnung, zu einem interkulturellen und interaktiven Diskussionsforum geworden. Das Ziel ist dabei die Bekanntmachung mit neuen didaktisch-methodischen, landeskundlichen, bildungspolitischen, sprachwissenschaftlichen und literarischen Aspekten des DaF-Unterrichts und ihre Umsetzung in die Unterrichtspraxis auf allen Stufen – von der Primarstufe bis zur Erwachsenenbildung, aber auch die Erweiterung und Vertiefung der kollegialen und beruflichen Kontakte zwischen den TeilnehmerInnen, sowie der Kontakte mit den Kollegen und Experten aus dem Ausland.

Aus einem Rückblick in die vergangenen fast 30 Jahre lässt sich schlussfolgern, dass eine Reihe von positiven Entwicklungen und Ergebnissen in Theorie und Praxis des DaF-Unterrichts zu verzeichnen ist. Dennoch gibt es noch einige Problemfelder, die im Vortrag beschrieben werden.

Der Bulgarische Deutschlehrerverband ist sehr an der Zusammenarbeit mit den Deutschlehrerverbänden aus den Balkanländern interessiert und in diesem Zusammenhang werden auch einige Vorschläge unterbreitet.

Referentin: **Violeta Gecheva**, Vorsitzende des Bulgarischen Deutschlehrerverbandes (BDV)

11.20-11.45

### **Rolle und Bedeutung des IDV aus der Perspektive eines Mitgliedverbandes**

Der IDV unterstützt die Aktivitäten von Deutschlehrerverbänden weltweit und ist somit ein internationaler Dachverband von Deutschlehrervereinigungen von Verbänden, deren Zweck die Förderung der deutschen Sprache ist. Millionen von Menschen auf der ganzen Welt lernen Deutsch als Fremd- oder Zweitsprache. Sie knüpfen Beziehungen und Freundschaften durch diese Sprache und nehmen Anteil am Leben, an den Traditionen und den unterschiedlichen Sprachkulturen des deutschsprachigen Raums. Wir setzen auf Zusammenarbeit, fördern den fachlichen Austausch und die Weiterbildung. Zu diesem Zweck organisiert der IDV Kongresse, Tagungen und Seminare. Sie dienen:

- der Weiterentwicklung des Faches Deutsch als Fremd- oder Zweitsprache,
- der Erarbeitung landeskundlicher Fragestellungen,
- der Förderung des Verständnisses von Menschen aus unterschiedlichen Kulturen,
- der Aus- und Weiterbildung von Deutschlehrerinnen und -lehrern,
- der Unterstützung der Deutschlehrenden in ihrer beruflichen Tätigkeit,
- der Förderung einer angemessenen Stellung der deutschen Sprache.

Diese Aspekte werden beleuchtet sowohl aus der Sicht der Arbeit im Vorstand des IDV, als auch aus der Sicht eines Mitgliedverbandes (BHDLV) in der Region Südosteuropa.

Referent: **Benjamin Hedžić**, Vertreter des Internationalen Deutschlehrerverbandes (IDV) und des Bosnisch-herzegowinischen Deutschlehrerverbandes (BHDLV) – Mitglied in der Tagungsleitung der IDT 2021

**11.45-12.00 Fragen – Diskussion**

**12.00-12.25 GENAU SO! – Das Testbuch für die neue B2-Prüfung**

Der Countdown für die neue B2 Prüfung des Goethe-Instituts läuft. Aber keine Panik, denn jetzt steht Ihnen **GENAU SO!** zur Verfügung. Unser Testbuch für das neue Format besteht aus 10 kompletten Übungssätzen und ermöglicht jugendlichen und erwachsenen Lernern eine optimale Prüfungsvorbereitung. In unserem Vortrag wollen wir **GENAU SO!** vorstellen und Ihnen gleichzeitig Fragen rund um die neue B2-Prüfung beantworten.

Referentin: Bettina Grentz - Verlag Deutsch durch die Lupe

**12.30-12.55 MIT UNS – das neue Jugendlichen-Lehrwerk für den Unterricht auf B1+, B2 und C1**

Höhere Sprachniveaus stellen höhere Anforderungen an die Lerner. Das neue Jugendlichen-Lehrwerk MIT UNS bietet ein breites Spektrum an aktuellen Themen und kombiniert interessante Lese- und Hörtexte mit systematischer Wortschatz- und Grammatikarbeit. Die jugendlichen Protagonisten sowie lebensnahe Schreib- und Sprechansätze sorgen dafür, dass die Motivation geweckt und erhalten bleibt.

Der B2-Band, den wir Ihnen vorstellen möchten, bereitet auf das neue Goethe-Zertifikat B2 vor und berücksichtigt zugleich die Prüfungsanforderungen für das ÖSD Zertifikat B2.

Referentin: Jo Glotz-Kastanis

**13.00-13.25 WERKSTATT B2 – neues Lehrwerk zur neuen Prüfung**

Sie haben sicher gehört, dass die Prüfung für das Goethe-Zertifikat B2 revidiert wurde und ab September 2019 offiziell in Griechenland eingeführt wird. Wir präsentieren Ihnen die wichtigsten Änderungen im Prüfungsformat und werfen gemeinsam einen Blick in „Werkstatt B2“, das Lehrwerk für Ihre zukünftigen B2-Kurse.

Referent: Spiros Koukidis

**13.30-13.55 Bildungskoooperation Deutsch – was ist das?**

Das Goethe-Institut Thessaloniki informiert über die Arbeit der Bildungskoooperation in Griechenland. Welche Rolle spielt die BKD für Lehrerinnen und Lehrer in Griechenland? Wie kann ich als Deutschlehrender von den Angeboten der BKD profitieren? Wie kann ich ein Stipendium bekommen? Welche Kooperationsmöglichkeiten, welche Angebote für meine Schule gibt es? Außerdem informiert das Goethe-Institut über seine Prüfungen: Termine, Prüfungsformate, Wiederholungsmöglichkeiten, Anerkennung, passende Angebote für die eigene Zielgruppe.

Referentin: Anastasia Papanakli, Beauftragte für Bildungskoooperation Deutsch Goethe-Institut Thessaloniki

**14.00-14.25 A2 - B2 Alles durch 2: optimale Vorbereitung via Teilprüfung**

**Seit dem 01.01.2018 bietet das ÖSD die Halbmodularität an:** bei ZA1/KIDA1, ZA2/KIDA2, B2/B2J und C1/C1J können die beiden Prüfungsteile, schriftlich und mündlich, unabhängig von einander abgelegt werden. Für jeden bestandenen Teil



wird ein eigenes Zeugnis ausgestellt. Prüfungsteilnehmende, die beide Teile an einem Termin oder innerhalb eines Jahres ablegen und bestehen, erhalten zusätzlich ein Gesamtzeugnis.

Möchten Ihre SchülerInnen die Möglichkeit ausnutzen, die schriftliche und die mündliche Prüfung in verschiedenen Prüfungsperioden abzulegen? Möchten Sie sie dabei am effektivsten unterstützen?

Dann kommen Sie einfach zur ÖSD Präsentation und setzen Sie sich in dem Rahmen mit einem Plan zur optimalen Prüfungsvorbereitung auseinander.

Referentin: Tina Schürmann. Stellvertretende Leitung ÖSD Institut Griechenland, Koordination Prüfungen.

#### **14.30-14.55      Effektives Lesetraining auf B1 Niveau**

In dieser Veranstaltung erfahren Sie, wie Sie gezielt die Fertigkeit Lesen mit Lernenden auf B1-Niveau trainieren und gleichzeitig optimal auf den Prüfungsteil Lesen B1 vorbereiten können.

Wir zeigen Ihnen Lesestile und Strategien erproben, die das Leseverstehen erleichtern. Außerdem geben wir Ihnen praktische Tipps zur effektiven Prüfungsvorbereitung.

Referent: Adalbert Mazur

#### **15.00-15.30      Projekt B2 neu – das effektive Prüfungstraining für das neue Goethe-Zertifikat B2**

Zur systematischen Vorbereitung auf die Prüfung für das neue Goethe-Zertifikat B2, die in Griechenland ab September 2019 angeboten wird, bietet Ihnen *Projekt B2 neu* alles, was Sie brauchen: 15 komplette Modelltest und viele Extras im Lehrerbuch sorgen dafür, dass Ihre Schüler die Anforderungen der neuen Prüfung meistern werden.

Referentin: Jo Glotz-Kastanis

#### **15.30-16.30      Generalversammlung der PDV-Mitglieder**